

Forensic patients

About your rights

Pazienti forensi

I tuoi diritti

Italian

Sommario

Qualora venga emesso nei tuoi confronti un ordine in quanto paziente forense (*forensic patient*):

- avrai un programma terapeutico e potrai essere coinvolto nella programmazione della tua terapia
- avrai diritto di ottenere una seconda opinione sulla tua terapia da parte di uno psichiatra
- avrai diritto di ottenere consulenza legale e di farti rappresentare da un avvocato
- potrai parlare con un amico o un familiare o farti rappresentare da uno di essi
- potrai presentare un reclamo riguardo alla tua terapia
- avrai diritti ai sensi della Carta delle Responsabilità e dei Diritti Umani (*Charter of Human Rights and Responsibilities*).

Puoi chiedere aiuto a un membro del personale curante, un familiare, un avvocato, un patrocinatore oppure un visitatore comunitario, oppure puoi contattare una delle organizzazioni descritte alla fine di questo opuscolo.

I tuoi diritti

Questo opuscolo fornisce informazioni che riguardano i pazienti forensi e i loro diritti e facoltà ai sensi della *Legge sulla Salute Mentale del 1986 (Mental Health Act 1986)*.

L'opuscolo fornisce anche informazioni su diritti e facoltà che alcuni pazienti forensi hanno ai sensi della *Legge Penale del 1997 sull'Infermità Mentale e l'Inabilità a subire un processo (Crimes - Mental Impairment and Unfitness to be Tried) Act 1997* e della *Legge Penale del 1914 (Crimes Act 1914) del Commonwealth*.

Un membro del personale curante parlerà con te di queste informazioni e risponderà alle tue domande.

Le informazioni ti devono essere spiegate in un linguaggio o in un modo che riesci a capire. Questo opuscolo è stato anche tradotto in altre lingue.

Puoi chiedere a un membro del personale curante se è disponibile nella lingua che preferisci.

Copie di questo opuscolo in altre lingue sono anche disponibili su rete al sito www.health.vic.gov.au/mentalhealth.

Copie della Legge sulla Salute Mentale e sulla Legge Penale sull'Infermità Mentale e l'Inabilità a subire un processo sono disponibili presso il servizio di salute mentale.

Indice

Pazienti forensi	2
Cure	2
Congedo	4
Lasciare il servizio di salute mentale per vivere nella comunità	7
Reclami	8
Contatti importanti	9

A Victorian
Government
initiative



Se in qualsiasi momento vuoi fare domande su queste informazioni o sui tuoi diritti, chiedi spiegazioni a qualcuno, ad esempio a un membro del personale curante, un familiare, un avvocato, un patrocinatore oppure un visitatore comunitario.

Carta delle Responsabilità e dei Diritti Umani

La *Legge sulla Carta delle Responsabilità e dei Diritti Umani del Victoria del 2006* ha lo scopo di promuovere e tutelare alcuni diritti umani. La Carta definisce i diritti che vengono tutelati e stabilisce che i servizi pubblici di salute mentale debbano operare rispettando tali diritti.

La carta specifica anche quando e come i diritti possono essere limitati a norma di legge. Per esempio ai sensi della Legge Penale sull'Infermità Mentale e l'Inabilità a subire un processo potresti essere detenuto in un servizio di salute mentale, se ciò fosse necessario per proteggere la tua salute o sicurezza oppure la sicurezza altrui. Tuttavia, qualsiasi restrizione alla tua libertà e qualsiasi interferenza con i tuoi diritti, privacy, dignità e autorispetto deve essere mantenuta al minimo necessario per le particolari circostanze.

Se vuoi fare qualsiasi domanda sulla carta o sul modo in cui potrebbe incidere sulla tua terapia contatta una delle organizzazioni descritte alla fine di questo opuscolo.

Pazienti forensi

Sei stato ricoverato in un servizio di salute mentale in qualità di paziente forense per poter ricevere cure per un disturbo mentale.

Sei stato ricoverato in uno dei modi sottoindicati. Un membro del personale curante ti dirà quale di essi si applica al tuo caso e spunterà la casella giusta.

Molti pazienti forensi vengono ricoverati in seguito a:

- un **ordine di supervisione detentivo** (*custodial supervision order*). Un tribunale ti ha sottoposto a un ordine di supervisione detentivo. L'ordine non dura per un periodo di tempo stabilito, ma termina su disposizione del tribunale.

Alcuni pazienti forensi vengono ricoverati ai sensi di:

- un **ordine di supervisione non-detentivo** (*non-custodial supervision order*). Sei stato ricoverato in qualità di paziente forense per mancata osservanza dell'ordine di supervisione non-detentivo e la tua sicurezza o la sicurezza altrui era a grave rischio, oppure hai lasciato il Victoria senza permesso e sei stato arrestato e riportato al servizio di salute mentale.

- un **ordine di paziente forense federale** (*federal forensic patient order*). Un tribunale ti ha sottoposto a un ordine ai sensi della Legge Penale del Commonwealth per il periodo specificato nell'ordine.

Cure

Il tuo psichiatra preparerà un programma terapeutico che viene formulato per rispondere alle tue specifiche necessità. Tu puoi essere coinvolto nella pianificazione della terapia e lo psichiatra considererà le tue preferenze e preoccupazioni. Lo psichiatra prenderà in considerazione anche i voleri di qualsiasi tutore, familiare o accompagnatore, che si occupa di te su una base continuata (a meno che tu non faccia obiezione), qualsiasi terapia alternativa che potrebbe esserti di beneficio e qualsiasi rischio significativo associato alle cure.

Se il tuo psichiatra ritiene che sia necessaria una particolare terapia psichiatrica, potrai essere sottoposto a tale terapia anche se ti rifiuti. In tale evenienza, il tuo psichiatra ti spiegherà la ragione per cui la terapia è necessaria. Il tuo psichiatra o un altro membro del personale curante esaminerà con te il programma terapeutico e te ne darà una copia.

Il tuo psichiatra e altri membri del personale curante parleranno regolarmente con te della tua diagnosi, farmaci, metodi di cura, terapie alternative e servizi disponibili. Essi riesamineranno e aggiorneranno il tuo programma terapeutico regolarmente. Quando parli con lo psichiatra della tua terapia, può essere presente un amico o un patrocinatore.

I tuoi familiari e altri accompagnatori possono darti valido sostegno e assistenza mentre ricevi le cure per la tua malattia. Generalmente, essi potranno ricevere informazioni sulla tua terapia e assistenza solo con il tuo consenso. Tuttavia, se un tutore, un familiare o il tuo accompagnatore hanno bisogno di informazioni per prendersi cura di te, un membro del personale curante può dare queste informazioni, anche senza il tuo consenso.

Seconda opinione

È tuo diritto chiedere una seconda opinione sulla tua condizione psichiatrica e sulla terapia. Il coordinatore del tuo caso oppure lo psichiatra possono prendere accordi a riguardo, oppure possono aiutarti a scegliere uno psichiatra. Se scegli uno psichiatra privato è possibile che tu debba pagare l'onorario.

Puoi discutere della seconda opinione con lo psichiatra che ti ha in cura; comunque, quest'ultimo ha la responsabilità di prendere la decisione finale sulle cure che ricevi.

Accesso alle informazioni

Ai sensi delle leggi sulla libertà d'informazione, è tuo diritto fare domanda per accedere ai documenti che riguardano le tue informazioni personali, che sono custoditi presso il servizio di salute mentale. Se vuoi accedere a tali informazioni, puoi chiedere aiuto per fare domanda ad un membro del personale curante, o al funzionario addetto alla libertà delle informazioni del servizio di salute mentale.

Le organizzazioni che potrebbero essere in grado di aiutarti a fare detta domanda sono descritte alla fine di questo opuscolo.

Isolamento e costrizione fisica

Isolamento

L'isolamento consiste nel tenere una persona da sola in una camera in cui porte e finestre sono sbarrate dall'esterno. Ciò avviene soltanto se è necessario per proteggere la persona o altri contro un rischio immediato o imminente per la sua salute o sicurezza o per evitare che essa si renda irreperibile. L'isolamento viene usato soltanto quando altri sistemi per garantire la sicurezza sono falliti.

Costrizione meccanica

La costrizione meccanica consiste nell'usare congegni, come briglie o cinghie, per impedire a una persona di muoversi liberamente. La costrizione fisica potrebbe essere usata per sottoporre una persona a terapie mediche, per evitare che faccia del male a se stessa o ad altri, oppure per evitare che continui a distruggere oggetti e cose altrui.

Approvazione e controllo dell'isolamento e della costrizione fisica

L'isolamento e la costrizione fisica possono essere approvati dal tuo psichiatra oppure, in caso d'emergenza, possono essere autorizzati dal capo-infermiere di turno. Queste misure possono essere usate soltanto fino a quando persistono le ragioni sopra indicate.

Se vieni messo in una camera d'isolamento oppure vieni sottoposto a costrizione fisica, il personale deve darti coperte, indumenti, cibo e bevande nei tempi appropriati. Tu puoi chiedere al personale di darti da

mangiare e da bere quando vuoi. Il personale deve anche darti la possibilità di usare il bagno, e di lavarti.

Un infermiere deve riesaminare le tue condizioni fisiche e mentali almeno ogni 15 minuti. Un medico deve inoltre visitarti almeno ogni quattro ore, a meno che il tuo psichiatra non ritenga appropriato che le visite siano meno frequenti. Se vieni sottoposto a costrizione fisica devi essere controllato di continuo.

Condizioni di sicurezza

Mentre sei ricoverato in un servizio di salute mentale, il tuo psichiatra potrebbe imporre qualunque condizione sulla sicurezza che venga ritenuta necessaria, per esempio potrebbe limitare il numero delle telefonate oppure potrebbe aprire la tua posta. Le condizioni sulla sicurezza vengono applicate per garantire la tua salute e incolumità o per tutelare gli altri.

Lettere e telefonate

Puoi contattare persone per lettera o per telefono, a meno che il tuo psichiatra non abbia imposto condizioni di sicurezza.

Trasferimento

Potresti essere trasferito ad un altro servizio di salute mentale se lo Psichiatra capo ritiene che ne potresti trarre beneficio, o se è necessario ai fini della tua terapia. Se non vuoi essere trasferito, dovresti parlare con il tuo psichiatra oppure puoi fare appello alla Commissione per il congedo dei pazienti forensi (Forensic Leave Panel). Se vieni trasferito prima che l'appello venga esaminato, la Commissione deciderà se devi essere riportato al servizio originario quando esamina il tuo caso.

Pazienti forensi federali

Se sei un paziente forense federale, puoi essere trasferito in un altro ospedale o carcere se:

- ci sono ragioni mediche o di sicurezza di carattere urgente
- il Ministro della Giustizia del Commonwealth ordina un trasferimento.

Relazioni al tribunale

Se sei stato sottoposto a un ordine di supervisione detentivo o a un ordine di supervisione non-detentivo, deve essere inviata una relazione riguardante le tue cure e il tuo progresso al tribunale che ha emesso l'ordine perlomeno ogni 12 mesi.

Congedo

Il congedo consente ai pazienti forensi di lasciare il servizio della salute mentale per vari scopi. Il congedo è sempre soggetto a condizioni di sicurezza e limiti di tempo. Ci sono tre tipi di congedo a breve termine, essi sono: congedo straordinario, congedo entro i confini del servizio di salute mentale e congedo limitato oltre i confini del servizio di salute mentale. I pazienti forensi sottoposti a ordini di supervisione detentivi possono anche fare domanda di congedo a lungo termine o 'congedo esteso'. Se in qualunque momento vorresti il congedo, dovresti parlare con il tuo psichiatra o con un membro del personale curante su come fare domanda.

Congedo straordinario

Il tuo psichiatra può concederti il congedo straordinario. Il congedo straordinario è inteso per scopi specifici, quali terapie mediche, comparse in tribunale o eventi speciali (come un funerale). Il congedo straordinario non può superare 24 ore o 7 giorni, nel caso si tratti di terapie mediche.

Tu stesso, oppure qualcun altro per tuo conto, potete fare domanda allo psichiatra delineando le circostanze speciali per cui hai bisogno del congedo straordinario. Se il tuo psichiatra ritiene che sussistono circostanze speciali e che la sicurezza degli altri non verrà messa seriamente in pericolo, ti deve essere concesso il congedo straordinario. In caso di rifiuto, puoi fare appello alla Commissione per il congedo dei pazienti forensi (vedi la colonna successiva).

Congedo entro i confini del servizio di salute mentale e congedo limitato oltre i confini del servizio di salute mentale (*On-ground leave and limited off-ground leave*)

Per ottenere il congedo entro i confini del servizio di salute mentale e il congedo limitato oltre i confini del servizio di salute mentale devi fare domanda alla Commissione per il congedo dei pazienti forensi (vedi la colonna successiva).

Il congedo entro i confini del servizio di salute mentale consente ai pazienti forensi di lasciare il servizio di salute mentale, ma il congedo è limitato ad un'area ben definita detta 'area circostante le strutture del servizio di salute mentale'.

Il congedo limitato oltre i confini del servizio di salute mentale consente ai pazienti forensi di andare oltre 'l'area circostante le strutture del servizio di salute mentale'. Generalmente questo tipo di congedo viene permesso soltanto durante il giorno fra le ore 6.00

e le 21.00, però può anche essere concesso al di fuori di questo orario, solo per un massimo di tre giorni in un periodo di sette giorni. Il congedo può essere concesso per un periodo massimo di sei mesi, alla fine del quale si può fare domanda di rinnovo alla Commissione per il congedo dei pazienti forensi.

Lo scopo di entrambi questi congedi è di promuovere le terapie mediche e il processo riabilitativo dei pazienti forensi.

Commissione per il congedo dei pazienti forensi

Questa sezione dell'opuscolo contiene informazioni sui tuoi diritti e facoltà per poter fare domanda di congedo o per fare appello alla Commissione per il congedo dei pazienti forensi.

Le funzioni della Commissione

La Commissione per il congedo dei pazienti forensi è un tribunale indipendente che esamina:

- le domande di congedo entro i confini del servizio di salute mentale e di congedo limitato oltre i confini del servizio di salute mentale, presentate dai pazienti forensi
- gli appelli presentati dai pazienti forensi ai quali lo psichiatra ha rifiutato di concedere il congedo straordinario
- gli appelli presentati da pazienti che non vogliono essere trasferiti in un altro servizio di salute mentale.

Domande alla Commissione per il congedo dei pazienti forensi

Se vuoi richiedere il congedo entro i confini del servizio di salute mentale oppure il congedo limitato oltre i confini del servizio di salute mentale, dovresti parlare con il personale curante. Il personale curante potrà consigliarti a riguardo ed esaminare le tue scelte. Se esso ritiene che tu sia pronto per il congedo, aggiornerà il tuo programma terapeutico e preparerà un programma di congedo. È importante che il personale curante sia coinvolto in questo procedimento perchè la Commissione per il congedo dei pazienti forensi vorrà sapere se esso appoggia la tua domanda, e come è connesso al programma terapeutico e al programma di congedo.

Per fare domanda di congedo entro i confini del servizio di salute mentale oppure di congedo limitato oltre i confini del servizio di salute mentale oppure per fare appello contro il rifiuto di congedo straordinario, chiedi a un membro del personale curante l'appropriato modulo, riempi e chiedi di inviarlo alla Commissione. Se non ci

sono moduli disponibili, puoi scrivere alla Commissione una lettera che porta il tuo nome e cognome, il nome del servizio di salute mentale e il tipo di congedo richiesto. La domanda o la lettera dovrebbero essere inviate per posta o tramite fax al recapito sottoindicato:

Executive Officer
Forensic Leave Panel
50 Lonsdale Street, Melbourne 3000
Numero verde: 1800 222 987
Fax: 9096 6130

Se hai bisogno di aiuto per compilare la domanda o per qualsiasi altra cosa, ti dovresti rivolgere a un membro del personale curante, un familiare, un avvocato o un visitatore comunitario.

Prepararsi per l'udienza

La Commissione farà in modo che ti venga notificata la data, l'orario e il luogo in cui verrà esaminata la tua domanda. Tu hai diritto di essere presente all'udienza e di presentare il tuo caso e sei invitato a farlo. Puoi avere qualcuno presente per darti sostegno o per parlare per tuo conto; per esempio, un patrocinatore, un avvocato, un amico o un familiare. Se non sei in grado di essere presente all'udienza, dovresti informare la Commissione al più presto possibile.

Prima dell'udienza, leggi i documenti che verranno dati alla Commissione (vedi sotto) e rifletti su quello che vuoi dire. Potresti anche voler dare alla Commissione informazioni scritte. I tuoi familiari e amici, o una persona che stimi, potrebbero voler scrivere lettere o essere presenti all'udienza a sostegno della tua domanda.

Se hai necessità speciali, per esempio se hai bisogno di un interprete, dovresti discuterne con un membro del personale curante oppure dovresti contattare la Commissione. Se necessario, la Commissione farà in modo che sia presente un interprete.

Le organizzazioni che potrebbero aiutarti a compilare la domanda sono descritte alla fine di questo opuscolo.

Accesso ai documenti per l'udienza

Tu stesso o il tuo rappresentante avrete la possibilità di leggere i documenti che verranno dati alla Commissione perlomeno 24 ore prima dell'udienza. I documenti includono la tua cartella clinica, il referto dello psichiatra, un profilo su di te e un programma di congedo. Tuttavia, il tuo psichiatra può fare domanda alla Commissione per impedirti di vedere un documento particolare o parte di esso, se ritiene che:

- vedere il documento possa causare un grave danno alla tua salute o alla salute o alla sicurezza di un'altra persona, oppure

- le informazioni contenute nel documento sono state date in via confidenziale o sono informazioni personali che riguardano un'altra persona.

Se viene presentata una domanda per impedirti di vedere un documento o parte di un documento, un membro del personale curante te lo comunicherà e ti spiegherà il procedimento.

La Commissione prenderà la decisione finale se ti è consentito o meno di vedere l'intero documento o parte di esso oppure nessuna parte. Se la Commissione decide che non ti è consentito vedere un documento o parte di nessun documento, potrebbe consentire a un tuo rappresentante di vederlo in tua vece.

L'udienza della Commissione

L'udienza si terrà presso il servizio di salute mentale. I membri della Commissione sono un giudice, un membro della comunità, lo Psichiatra capo e un medico generico.

L'udienza verrà condotta senza formalità e a porte chiuse, a meno che la Commissione non decida che sia nel tuo interesse o nell'interesse pubblico che sia un'udienza aperta al pubblico. La Commissione non deve osservare rigorose regole processuali, come quelle di un tribunale, e quindi può informarsi in qualsiasi modo ritenga opportuno. Il tuo psichiatra e gli altri membri del personale curante daranno informazioni alla Commissione. Tu, (e il tuo rappresentante), avrete la possibilità di fare domande e di esporre la vostra versione dei fatti; per esempio, perché ritenete che ti debba essere concesso il congedo.

La decisione della Commissione

Approvazione del congedo

Se la Commissione ritiene che il congedo proposto sarà utile ai fini della tua riabilitazione e che la tua sicurezza o quella altrui non verrà messa seriamente in pericolo, potrebbe concederti il congedo con specifiche condizioni; per esempio potrebbe stabilire che devi essere sempre accompagnato dal personale. Tu e il tuo rappresentante riceverete una copia dell'ordine che descrive il tipo di congedo concesso e le condizioni.

Il congedo può essere concesso per un periodo massimo di 6 mesi. Alla fine di questo periodo, puoi fare domanda di rinnovo alla Commissione. Puoi anche far domanda in qualunque momento affinché le condizioni del congedo vengano modificate qualora le tue circostanze siano cambiate in modo significativo; per esempio nel caso che sia disponibile un nuovo programma di riabilitazione.

Rifiuto del congedo

Se la Commissione rifiuta la tua domanda di congedo, dovresti parlare con il coordinatore del tuo caso o con un altro membro del personale curante per esaminare i motivi.

Essi potrebbero aiutarti a fare un'altra domanda che ha più probabilità di avere un esito positivo. Mentre sei un paziente forense puoi fare domanda di congedo in qualsiasi momento. Inoltre il tuo psichiatra e gli altri membri del personale curante riesamineranno regolarmente i tuoi progressi per stabilire se puoi fare o meno una nuova domanda di congedo.

Congedo straordinario

Se hai fatto appello alla Commissione perchè il tuo psichiatra ha rifiutato di concederti il congedo straordinario, la Commissione te lo potrebbe concedere se ritiene che ci siano circostanze speciali e se la sicurezza degli altri non è seriamente in pericolo.

Trasferimento

Se hai fatto appello alla Commissione contro il trasferimento presso un altro servizio di salute mentale, la Commissione deciderà se devi essere trasferito o meno. Se vieni trasferito prima che l'appello venga esaminato, la Commissione deciderà se devi essere riportato presso il servizio di salute mentale originario dopo aver esaminato il tuo caso.

Ragioni della decisione

Alla fine dell'udienza, la Commissione ti comunicherà la sua decisione e le relative ragioni. Ti verrà data una copia scritta della decisione. Se vuoi che le ragioni della decisione ti vengano date per iscritto, devi farne richiesta per iscritto alla Commissione ed essa deve fornirti una dichiarazione delle ragioni entro 14 giorni dalla data di richiesta.

Sospensione del congedo

Se in qualsiasi momento lo Psichiatra capo ritiene che la tua sicurezza o quella degli altri sia seriamente in pericolo, il tuo congedo o parte di esso può essere sospeso. In tale evenienza verrai informato.

Se non sei già presso il servizio di salute mentale, devi ritornarci. Lo Psichiatra capo ti notificherà per iscritto la sospensione del congedo. Se non vi ritorni, la polizia o altre persone incaricate a norma di legge possono arrestarti in qualsiasi momento.

Congedo esteso

Il congedo esteso consente ai pazienti forensi sottoposti a ordini di supervisione detentivi di lasciare il servizio di

salute mentale e di vivere nella comunità per un massimo di 12 mesi.

Se nel corso del tempo hai già utilizzato con successo il congedo entro i confini del servizio di salute mentale e il congedo limitato oltre i confini del servizio di salute mentale, potresti essere pronto per il congedo esteso. Se vuoi il congedo esteso, devi fare domanda al tribunale che ha emesso l'ordine di supervisione detentivo. Per fare domanda avrai bisogno dell'aiuto di un avvocato perchè le procedure legali sono complesse e avrai anche bisogno di un rappresentante legale in tribunale.

Le organizzazioni che potrebbero aiutarti a fare domanda sono descritte alla fine di questo opuscolo.

Dovresti anche parlare con i membri del personale curante. Essi potranno consigliarti ed esaminare con te le scelte disponibili. Il tuo psichiatra preparerà un programma di congedo per il tribunale. Tu potrai essere coinvolto nella preparazione del programma e le tue preferenze verranno prese in considerazione. Il programma includerà una valutazione sulla tua necessità di dover proseguire le cure e di aver sostegno nella comunità, e il modo migliore per realizzare questi obiettivi. Il programma dichiarerà anche se il personale curante appoggia o meno la tua domanda.

Il tuo psichiatra invierà un referto clinico e il programma di congedo al tribunale, una copia dei quali verrà data a te o al tuo rappresentante. Tu hai diritto di essere presente all'udienza e di farti rappresentare da un avvocato.

Il tuo psichiatra e gli altri membri del personale curante saranno chiamati a testimoniare all'udienza e così pure tu e il tuo rappresentante.

Il tribunale potrebbe concederti il congedo se ritiene che ciò non mette seriamente in pericolo la tua sicurezza e quella degli altri. Il tribunale applicherà delle condizioni al congedo – per esempio, il luogo in cui devi vivere e la frequenza con cui devi sottoporerti alle terapie.

Il congedo esteso potrebbe essere concesso per un periodo massimo di 12 mesi, alla fine del quale puoi fare domanda di rinnovo al tribunale. La domanda di rinnovo dovresti farla molto prima della data di scadenza del congedo.

Se il tribunale rifiuta la domanda, hai diritto di fare appello alla Corte di Appello.

Sospensione del congedo esteso

Se in qualsiasi momento lo Psichiatra capo ritiene che la tua sicurezza o quella degli altri sia seriamente in pericolo, il congedo esteso potrebbe essere sospeso,

in tale evenienza lo Psichiatra capo ti notificherà per iscritto la sospensione del congedo e devi ritornare al servizio di salute mentale. Se non ritorni, la polizia o altre persone incaricate a norma di legge possono arrestarti in qualsiasi momento.

Se la sospensione del congedo non viene annullata entro 48 ore, lo Psichiatra capo può fare domanda al tribunale affinché il congedo esteso venga revocato. Il tribunale deve tenere un'udienza al più presto possibile. Tu hai diritto di essere presente all'udienza e di farti rappresentare da un avvocato. Il tuo psichiatra e gli altri membri del personale curante testimonieranno all'udienza e anche tu e il tuo rappresentante sarete chiamati a testimoniare per spiegare la vostra versione dei fatti.

Il tribunale emetterà una decisione e:

- annullerà la sospensione del congedo. In questo caso verrai rilasciato per vivere nella comunità con congedo esteso. Il tribunale potrebbe anche cambiare le condizioni del congedo oppure
- revocherà il congedo esteso. In questo caso devi rimanere presso il servizio di salute mentale in qualità di paziente forense.

Lasciare il servizio di salute mentale per vivere nella comunità

Questa sezione dell'opuscolo contiene informazioni sui tuoi diritti e facoltà ai sensi della Legge Penale sull'Infermità Mentale e l'Inabilità a subire un processo o ai sensi della Legge Penale del Commonwealth, relativamente al rilascio dal servizio di salute mentale per vivere nella comunità. Il modo in cui vieni rilasciato dal servizio di salute mentale dipende dal modo in cui sei stato ricoverato.

Ordini di supervisione detentivi

Cambiamento dell'ordine di supervisione

Se hai completato come minimo 12 mesi di congedo esteso, puoi fare domanda al tribunale che ha emesso l'ordine di supervisione affinché esso venga cambiato in un ordine di supervisione non-detentivo. Il tribunale potrebbe emettere un **ordine di supervisione non - detentivo** se ritiene che la tua sicurezza e quella degli altri non sia seriamente in pericolo e prenderà in considerazione se ti sei attenuto alle condizioni stabilite nel congedo esteso.

Se il tribunale ti sottopone a un ordine di supervisione non-detentivo, puoi vivere nella comunità, soggetto alle condizioni imposte dal tribunale.

Se il tribunale rifiuta la tua domanda, non puoi più fare domanda per un periodo di tre anni, a meno che esso non stabilisca un periodo più breve. Tu hai diritto di fare appello contro la decisione del Tribunale presso la Corte d'Appello.

Anche il tuo psichiatra, il Segretario del Dipartimento dei servizi sociali, il Direttore del Pubblico Ministero e il Ministro della Giustizia del Victoria possono fare domanda affinché il tuo ordine venga cambiato.

Revisione maggiore

Quando il tribunale ha emesso un ordine di supervisione detentivo nei tuoi confronti, ha stabilito un periodo di tempo detto "periodo nominale". Il tribunale deve svolgere una revisione maggiore sui tuoi progressi, come minimo tre mesi prima della fine del periodo nominale. Detta revisione avrà luogo soltanto se alla fine del periodo nominale sei ancora soggetto a un ordine di supervisione. Se il tribunale ha revocato l'ordine di supervisione prima della fine del periodo nominale, non c'è bisogno di svolgere una revisione maggiore sul tuo progresso.

Lo scopo della revisione maggiore è di decidere se puoi passare o meno dall'ordine di supervisione detentivo a un ordine di supervisione non-detentivo. Il tribunale deve cambiare il tuo ordine e deve sottoporli a un ordine di supervisione non-detentivo a meno che non ritenga che la tua sicurezza e quella degli altri siano in grave pericolo.

Se il tribunale ti sottopone a un **ordine di supervisione non-detentivo**, puoi vivere nella comunità soggetto alle condizioni imposte dal tribunale.

Se il tribunale non ti sottopone a un ordine di supervisione non-detentivo, hai diritto di ricorrere alla Corte d'Appello.

Il tribunale riasaminerà automaticamente la tua situazione come minimo ogni cinque anni dopo la prima revisione maggiore, mentre continui ad essere sottoposto ad un ordine di supervisione.

Ordini di supervisione non - detentivi

Se sei stato ricoverato presso il servizio di salute mentale perchè non ti sei attenuto all'ordine di supervisione non-detentivo, devi essere rilasciato entro 48 ore a meno che non venga presentata una domanda al tribunale affinché l'ordine venga cambiato.

Se viene presentata la domanda, il tribunale deve tenere un'udienza al più presto possibile. Tu hai diritto di essere presente all'udienza e di farti rappresentare da un avvocato. Il tuo psichiatra e gli altri membri del personale curante testimonieranno all'udienza; per esempio, per esporre le ragioni per cui non ti sei attenuto all'ordine di supervisione non-detentivo. Anche tu e il tuo rappresentante avrete la possibilità di testimoniare e di spiegare la vostra versione dei fatti.

Il tribunale emetterà una decisione e :

- verrai rilasciato dal servizio di salute mentale e verrai sottoposto di nuovo a un ordine di supervisione non-detentivo. Il tribunale potrebbe anche cambiare le condizioni dell'ordine oppure
- verrai sottoposto a un **ordine di supervisione detentivo**. In questo caso, devi rimanere presso il servizio di salute mentale in qualità di paziente forense.

Paziente forense federale

Revoca dell'ordine

Se sei un paziente forense federale, l'ordine emesso dal tribunale verrà revocato alla fine del tempo specificato nello stesso e non sarai più un paziente forense federale. In seguito potrai parlare con il tuo psichiatra o con il coordinatore del tuo caso per vedere se puoi proseguire la terapia su una base volontaria.

Ordine di rilascio

Mentre continui ad essere un paziente forense federale, il Ministro della Giustizia del Commonwealth riesaminerà la tua situazione come minimo ogni sei mesi per poter stabilire se puoi essere rilasciato dal servizio di salute mentale con un **ordine di rilascio**.

Gli ordini di rilascio consentono ai pazienti forensi federali di vivere nella comunità, soggetti alle condizioni imposte dal Ministro della Giustizia del Commonwealth.

Nel decidere se emettere o meno un ordine di rilascio, il Ministro della Giustizia deve essere convinto che non rappresenti una minaccia o un pericolo per te stesso o per la comunità.

Il Ministro della Giustizia potrà ottenere referti su di te da uno psichiatra o uno psicologo, un medico e da chiunque altro ritenga opportuno. Anche tu, o qualcun altro per tuo conto, potete inviare informazioni al Ministro della Giustizia; per esempio, per spiegare le ragioni per cui ti dovrebbe essere consentito di vivere nella comunità con un ordine di rilascio. Per avere aiuto a riguardo puoi rivolgerti a un membro del personale curante, un amico, un familiare, un avvocato o un visitatore comunitario.

Se il Ministro della Giustizia emette un ordine di rilascio nei tuoi confronti, l'ordine durerà per il tempo rimanente specificato nell'ordine emesso dal tribunale oppure per cinque anni, qualunque sia il più breve. L'ordine di rilascio stabilisce determinate condizioni, come ad esempio dove devi vivere e le terapie a cui devi sottoporerti.

Il Ministro della Giustizia può revocare l'ordine di rilascio se non ti attieni alle condizioni dell'ordine, in tale evenienza verrai arrestato e o verrai ricoverato in un ospedale o verrai portato in un carcere.

Reclami

Mentre ricevi cure e assistenza da parte del servizio di salute mentale dovresti essere trattato con dignità e rispetto ed essere protetto contro abusi. Se non sei soddisfatto di qualsiasi aspetto delle tue cure o assistenza, puoi presentare un reclamo. In primo luogo puoi parlare con il coordinatore del tuo caso, l'infermiere di riferimento o un altro membro del personale curante, il responsabile dell'ufficio reclami o il rappresentante dei pazienti dell'ospedale, oppure con il Direttore del Reparto di Psichiatria del servizio di salute mentale.

Puoi anche presentare un reclamo direttamente al *Commissario per i Servizi Sanitari (Health Services Commissioner)* al numero 8601 5200 o allo *Psichiatra capo* al numero 1300 767 299.

Se hai bisogno di aiuto per presentare reclamo puoi chiedere aiuto a una persona di fiducia, come ad esempio un membro del personale curante, un amico, un familiare, un avvocato oppure un visitatore comunitario.

Contatti importanti

Le organizzazioni che puoi contattare per avere assistenza e maggiori informazioni sono sottoelencate.

- La **Commissione per il Congedo dei Pazienti Forensi (*Forensic Leave Panel*)** è una commissione indipendente, la cui funzione principale è di esaminare le richieste di congedo da parte dei pazienti forensi.

50 Lonsdale Street, Melbourne 3000
 Numero verde: 1800 222 987
 Fax: 9096 6130

- I **Visitatori Comunitari (*Community visitors*)** sono persone che visitano i servizi di salute mentale almeno una volta al mese per informarsi sull'adeguatezza dei servizi e delle strutture per la cura e l'assistenza dei pazienti, per svolgere indagini sui reclami e per fare rapporto sulle loro indagini.

5° Piano, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000
 Telefono: 9603 9500
 Numero verde: 1300 309 337

- Il **Centro Legale della Salute Mentale (*Mental Health Legal Centre*)** è un servizio legale indipendente specializzato nei problemi riguardanti la salute mentale. Il Centro potrebbe essere in grado di farti rappresentare da un legale nelle udienze presso la Commissione di Revisione della Salute Mentale oppure potrebbe fornirti consulenza su altre questioni legali.

9° Piano, 10-16 Queen Street, Melbourne 3000
 Telefono: 9629 4422
 Numero verde: 1800 555 887

- Il **Servizio di Assistenza Legale del Victoria (*Victoria Legal Aid*)** fornisce assistenza legale gratuita su numerose questioni. Il servizio potrebbe anche fornirti assistenza legale se non puoi permetterti un avvocato privato, e potrebbe essere in grado di farti rappresentare da un legale nelle udienze presso la Commissione di Revisione della Salute Mentale.

350 Queen Street, Melbourne 3000
 Telefono: 9269 0234
 Numero verde: 1800 677 402

- Il **Patrocinatore Pubblico (*Public Advocate*)** assiste, consiglia e sostiene le persone che hanno gravi reclami sui servizi e le cure per la salute mentale e per le disabilità.

5° Piano, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000
 Telefono: 9603 9500
 Numero verde: 1300 309 337

- La **Commissione per le Pari Opportunità e Diritti Umani del Victoria (*Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission*)** aiuta le persone a risolvere reclami riguardanti la discriminazione, svolge specifiche funzioni pertinenti alla Carta delle Responsabilità e dei Diritti Umani e può fornire consulenza sulla stessa. I servizi includono una linea telefonica per le informazioni e un servizio gratis, imparziale e riservato per la risoluzione dei reclami.

3° Piano, 380 Lonsdale Street, Melbourne 3000
 Telefono: 9281 7100
 Numero verde: 1800 13 41 42
 Sito web: www.humanrightscommission.vic.gov.au

- Lo **Psichiatra Capo (*Chief Psychiatrist*)** è un funzionario di grado superiore del Dipartimento dei Servizi Sociali nominato ai sensi della Legge sulla Salute Mentale. Egli ha responsabilità speciali pertinenti alle persone che ricevono servizi di salute mentale, tra cui il potere di svolgere indagini su reclami e altre questioni e di prendere i necessari provvedimenti.

50 Lonsdale Street, Melbourne 3000
 Telefono: 9096 7571
 Numero verde: 1300 767 299

- Il **Commissario per i Servizi Sanitari (*Health Services Commissioner*)** è un funzionario indipendente che svolge indagini e aiuta a risolvere i reclami presentati dagli utenti dell'assistenza sanitaria riguardo ai servizi sanitari, compresi i servizi di salute mentale. Il Commissario può aiutare i pazienti ad accedere ai dati sanitari personali che li riguardano.

30° Piano, 570 Bourke Street, Melbourne 3000
 Telefono: 8601 5200
 Numero verde: 1800 136 066

- Il **Difensore Civico (*Ombudsman*)** svolge indagini sui reclami riguardanti i dipartimenti governativi.

3° Piano, 459 Collins Street, Melbourne 3000
 Telefono: 9613 6222
 Numero verde: 1800 806 314

Per avere informazioni su altre organizzazioni e gruppi di sostegno che potrebbero essere in grado di aiutarti, puoi anche rivolgerti al tuo coordinatore o a un membro del personale curante.

Opuscoli stampati della serie 'I tuoi diritti':

- Pazienti involontari (*Involuntary patients*)
- Ordini di sottoposizione involontaria a cure ristrette (*Restricted involuntary treatment orders*)
- Pazienti sottoposti a misure di sicurezza (*Security patients*)
- Pazienti forensi (*Forensic patients*)
- Terapia elettroconvulsiva (*Electroconvulsive therapy*)
- Terapie non psichiatriche maggiori (*Major non-psychiatric treatment*)
- Ordini di supervisione non-detentivi (*Non-custodial supervision orders*)

Altri opuscoli della serie 'I tuoi diritti':

- Pazienti forensi (ordine di rinvio a giudizio e provvedimento cautelare provvisorio) (*Forensic (remand and interim disposition order patients)*)
- Proseguimento delle cure per pazienti involontari (sezione 12A - 12D) (*Continuing treatment (section 12A-12D) involuntary patients*)
- Ordini di accertamento: diagnosi, ordini di accertamento e terapia (*Assessment orders and diagnosis, assessment and treatment orders*)
- Psicochirurgia (*Psychosurgery*)

Questi opuscoli ed altri sono disponibili a caratteri grandi su rete al sito www.health.vic.gov.au/mentalhealth

Alcuni opuscoli sono anche disponibili in altre lingue.

Publicato dalla Divisione della Salute Mentale e Tossicodipendenza, Dipartimento dei Servizi Sociali, Governo del Victoria, Melbourne, Victoria Australia

© Copyright Dipartimento dei Servizi Sociali, Stato del Victoria, 2008.

Questa pubblicazione può essere riprodotta parzialmente o interamente se viene riconosciuto il copyright.

Settembre 2008 (080519)

Autorizzato dal Governo Statale del Victoria, Melbourne

Hai bisogno di questo opuscolo in un altro formato?

Se hai bisogno di questo opuscolo in un altro formato ti dovresti rivolgere al coordinatore del tuo caso o a un membro del personale curante.